

## **Ingurumeneko Kontseilu Sektoriala – 22. saioa** **Consejo Sectorial de Medio Ambiente – Sesión 22**

|   |   |
|---|---|
| <b>Deialdia egin duena</b><br>Convoca               | <b>Donostiako Udala</b><br>Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián |
| <b>Data, tokia eta ordua</b><br>Fecha, lugar y hora | <b>2025ko urtarrilaren 14a</b><br>Loretope gela<br><b>18:00etan</b> |
| <b>Amaiera ordua</b><br>Hora de finalización        | <b>19:30etan</b>  |

### **GAI ZERREDA:**

#### **ORDEN DEL DÍA:**

|   |   |
|---|---|
| 1. Aurreko akta onartzea (10 minutu)                    | 1. Aprobación del acta anterior (10 minutos)                |
| 2. Next Generation Ibai ekosistemak (15 minutu)         | 2. Next Generation Ecosistemas Fluviales (15 minutos)       |
| 3. Giro-soinua hobetzeko ekintza plana (20 minutu)      | 3. Plan de Acción de Mejora de Ambiente Sonoro (20 minutos) |
| 4. Isuri gutxiko eremua (aurrerantzean IGE) (20 minutu) | 4. Zona de Bajas Emisiones (en adelante ZBE) (20 minutos)   |
| 5. Galde-eskeak (15 minutu)                             | 5. Ruegos y preguntas (15 minutos)                          |

### **BILERAN PARTE HARTU DUTE:**

#### **HAN ASISTIDO A LA SESIÓN:**

|   |  |
|---|--|
| <b>KONTSEILUKO<br/>LEHENDAKARITZA</b><br>PRESIDENCIA DEL<br>CONSEJO           | Aniztasuna, Inklusioa eta Ingurumeneko zinegotzi ordezkaria<br>Concejal delegado de Diversidad, Inclusión y Medio Ambiente |
| <b>TALDE POLITIKOEN<br/>ORDEZKARIAK</b><br>REPRESENTANTES<br>GRUPOS POLÍTICOS | Elkarrekin Donostia<br>PSOE<br>EHBildu   |

m

|  |  |
|--|--|
|  |  |
| <b>KONTSEILUKO KIDEAK</b><br><b>VOCALÉS DEL CONSEJO</b>                            | 1. CRISTINA ENEA FUNDAZIOA<br>2. ARANZADI<br>3. EGUZKI<br>4. EKOLOGISTAK MARTXAN<br>5. EMAUS<br>6. KALAPIE ELKARTEA<br>7. SEO BIRDLIFE   |
| <b>ETORRI EZ DIRELAKE</b><br><b>DESENKUSATU DIRA</b><br>EXCUSARON SU<br>ASISTENCIA | 1. Fundación Maria Cristina<br><br>2. AZTI   |
| <b>UDAL TEKNIKARIAK</b><br>PERSONAL TÉCNICO<br>MUNICIPAL                           | Osasuna eta Ingurumeneko zuzendaria/ Director de Salud y Medio Ambiente<br>Ingurumen Osasunaren eta Iraunkortasunaren Zerbitzuaren burua |
| <b>PARTAIDETZAREN</b><br><b>DATUAK</b><br>DATOS DE PARTICIPACIÓN                   | <b>Emakumezkoak</b> / Mujeres = 11<br><b>Gizonezkoak</b> / Hombres = 3   |
| <b>KONTSEILUKO</b><br><b>IDAZKARITZA:</b><br>SECRETARÍA DEL<br>CONSEJO:            | Osasun eta Ingurumeneko lege teknikaria<br><a href="mailto:ingurumena@donostia.eus">ingurumena@donostia.eus</a>                          |

A

## Saioaren bilakaera:

### Desarrollo de la sesión:

#### 1. Sarrera

Presidenteak batzordekide guztiak agurtu ditu eta Aniztasun, Inklusio eta Ingurumen zinegotzi delegatu gisa aurkeztu du bere burua. Bertaratutakoen aurkezpen-txanda bat egitea proposatu du eta horrela egin da.

#### 1. Introducción

El presidente saluda a todos/as los/las vocales y se presenta como el nuevo concejal delegado de Diversidad, Inclusión y Medio Ambiente. Propone y se realiza una ronda de presentaciones de los/las asistentes.

## 2. Aurkezpen-txanda.

Bertaratutako bakoitzak bere burua aurkeztuko du. Cada uno/a de los/as asistentes se presenta.

## 2. Ronda de presentaciones.

### 3. Aurreko akta onartzea

Eguzkiren ordezkariak aipatu du aurreko aktaren hirugarren orrian aipatzen dela epe laburrean aire kalitate sentsoreen informazioa igorriko zaiela kontseiluko kideei eta ez dela igorri. Galdera bezala planteatu da.

Ingurumen Osasunaren eta Iraunkortasunaren Zerbitzuaren buruak erantzun du gero IGE eremuaz hitz egitean komentatuko dela gai hau.

Informazioa ez dela eman zehaztu da eta aurreko akta onartu eta gero gai zerrendarekin aurrera egitea erabaki da.

### 3. Aprobación del acta anterior

El representante de Eguzki advierte que en la tercera página hay un error ya que se menciona que a corto plazo se remitirá la información sobre los sensores de calidad de aire a los miembros del consejo y no se ha remitido. Se plantea como una pregunta.

La Jefa del Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad responde que después se comentará este tema al hablar de la ZBE.

Se especifica que la información no ha sido facilitada y se aprueba el anterior acta, se acuerda continuar con el orden del día.

### 4. Next Generation Ibai ekosistemak

Ingurumen Osasunaren eta Iraunkortasunaren Zerbitzuaren buruak ondorengo aurkezpena egin du:

Next Generation dirulaguntzetarako lerro bat ibaien ekosistemei buruzkoa zen eta 2022an proposamen bat aurkeztu zen.

Europar funtsak dira eta Biodiversidad Fundazioak kudeatzen ditu, Ministerioaren fundazioa dena.

Klima Aldaketaren aurkako borrokan birnaturalizazioak garrantzitsuak direnez, artifizializazioak kendu nahi dira, lurraren xurgatzeko gaitasuna gehitzeko eta eurite azkarrak ekar ditzakeen kalteak ekiditeko. Ildo horretatik, eginda dago udalerriko erreka eta erreka guztien mapa kartografiko bat, diagnostiko fitxa batzuekin. Asmoa da erreka eta erreka horien babesa HAPOn jasotzea. Udalerrri mailan interesgarriak diren erreka eta errekaak jaso nahi dira, sare bat osatzen dutelako eta inguruko biodiversitatearengatik ere interesgarria delako hauek babestea konektibitate puntuak hobetzeko.

Life Urbanklima 2050 finantzaketari esker Belartzako Errekaxulo errekaetan lanak egin dira, goiko zatian (udalak eginda) eta beheko zatian ere (Uraren Euskal Agentziak eginda).

Ibaietako ekosistemen Next Generation finantzaketari dagokionez, 1.600.000 €-ko finantzaketa lortu da. Klima aldaketa egokitzeko helburu orokorrarekin, helburu zehatzak uholdeak saihestea eta naturan oinarritutako itenbideen bidez biodiversitatea bultzatzea izan dira.

### 4. Next Generation Ecosistemas Fluviales

La Jefa del Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad expone lo siguiente:

Una línea de subvenciones Next Generation se refería a los ecosistemas fluviales y en 2022 se presentó una propuesta.

Son fondos europeos gestionados por la fundación Biodiversidad, fundación del Ministerio.

Debido a la importancia de la renaturalización en la lucha contra el cambio climático, se pretenden eliminar las artifizializaciones para aumentar la capacidad de absorción del suelo y evitar daños que puedan derivar de lluvias rápidas. En este sentido, existe un mapa cartográfico de todas las regatas y arroyos del municipio, con unas fichas de diagnóstico. La idea es que la protección de estas regatas y arroyos se recoja en el PGOU. Se pretende recoger los arroyos y regatas de interés a nivel municipal, ya que conforman una malla y mejoran la conectividad en el municipio, en cuanto a conectividad se refiere.

Con financiación Life Urbanklima 2050 se han realizado trabajos en la regata Errekaxulo en Belartza, tanto en el tramo superior (realizado por el ayuntamiento) como en el tramo inferior (realizado por Uraren Euskal Agentzia).

En lo que a financiación Next Generation de Ecosistemas Fluviales se refiere, se ha obtenido una financiación de 1.600.000 €. Con el objetivo general de adaptación del cambio climático, los objetivos específicos han sido evitar inundaciones e impulsar la biodiversidad mediante soluciones basadas en la naturaleza.

Proiektuan sartuta daude Miramongo parkean ur maila txiki batzuk, eta Ibaietako haltzadia eta Morlanseko Santa Teresa erreka birnaturalizatzea. Proiektu guztiek dute partaidetza eta informazio zati bat.

Miramonen urmael txiki batzuk sortuko dira euri-urei eusteko. Proiektu hau Udaleko Ur Zerbitzuak garatzen du. Interes berezikoa da, Anoetako ibarrean ura pilatu ohi delako euri asko egiten duenean. Urmael horiekin euri-ura gelditzen da, ibaian behera abiadura txikiagoan irits dadin, eta Urumea ibaira isuritako uren kalitatea hobetzen da. Iaz proiektuak idatzi ziren eta aurreko urteko dira.

Ingurumenetik Santa Teresa Trenbidezar errekan egin diren jardura teknikoak ere azaldu dira.

Ibaetako haltzadiari buruz, beste bileraren batean azaldu da ez dela berez baso naturala. Hala ere, biodibertsitatearen ikuspegitik haltzadia egotea komenigarritzat jo da. Birnaturalizazioetan ezin da beti hasierako egoerara itzuli. Unibertsitatearekin ere kontrastatu da. Kontua da tokian tokiko arazoei irtenbidea ematea, Unibertsitateko aparkalekuetan uretan metal astunen presentzia, inguruko hondakinak eta artifizializazio maila ikusita. Helburua da inguruko landaredia eta habitata berreskuratzea eta aparkalekuko euri-urak garbitzea.

2022an egin zen proiektua baina dirulaguntzak eskatu eta gero proiektuari hobeak batzuk egin zaidizkio eta 2024an proiektua onartu da. Orain lizitazioa jorratzen ari gara.

Proiektu hauetan informazioa eskuragarri izatea garrantzitsua da bai administrazioarentzat bai hiritarrekiko. Informazioa sortuko da, kartelak, bideoak etab. Unibertsitateko ikasle eta auzo elkarteekin ere lana egin nahi da, egindakoa ezagutarazteko.

Era berean, jarraipen adierazleak hautatu dira. Hauek dira gure kasuan aukeratutakoak: zenbat kilometro berreskuratzen diren (hiru hesi kenduko dira) eta ia 5.000 pertsona uholdeetatik babestuko liratekeela. Ibaetaren kasuan ere parametro fisiko-kimikoak kontuan hartuko dira, helburua manganesoaren edukia jaistea baita.

Aurkezpenak bidaliko direla agintzen du Ingurumen Osasunaren eta Iraunkortasunaren Zerbitzuaren buruak.

Ekologistak Martxan-ek egindako galderari erantzunez informazioa web orrian dagoen begiratu duela adierazi du.

En el proyecto se incluyen unos pequeños estanques de agua en el parque de Miramon, y la renaturalización de la alameda de Ibaeta y de la regata Santa Teresa de Morlans. Todos los proyectos cuentan con una parte de participación e información.

En Miramon se crearán unos pequeños estanques para contención de aguas pluviales. Este proyecto está desarrollado por el Servicio de Aguas del Ayuntamiento. Es de especial interés porque en la vaguada de Anoeta se suele dar acumulación de agua en caso de fuertes lluvias. Con estos estanques se remansa el agua de lluvia, haciendo que llegue a menor velocidad aguas abajo y se mejora la calidad de las aguas vertidas al río Urumea. El año pasado se redactaron los proyectos y se ejecutarán este año.

También se explican las actuaciones técnicas que se han llevado a cabo en la regata Santa Teresa Trenbidezar desde Medio Ambiente.

Sobre la alameda de Ibaeta, en alguna otra reunión se ha explicado que no es un bosque natural en sí mismo. No obstante, se ha considerado conveniente la presencia de alameda desde el punto de vista de la biodiversidad. En las renaturalizaciones no siempre se puede volver al estado inicial. También se ha contrastado con la universidad. Se trata de dar solución a los problemas locales viendo la presencia de metales pesados en el agua en los parkings de la universidad, los residuos de la zona y el nivel de artifizializazio. El objetivo es recuperar la vegetación y el hábitat de la zona y limpiar las aguas pluviales del parking.

El proyecto fue realizado en 2022 pero tras solicitar las subvenciones se han realizado algunas mejoras al proyecto y en 2024 se ha aprobado el proyecto. Ahora estamos abordando la licitación.

En estos proyectos es importante tener la información disponible tanto para nosotros como respecto a la ciudadanía. Se generará información, carteles, rutas, etc. También se quiere trabajar con los/las estudiantes universitarios/as y con las asociaciones vecinales para dar a conocer lo realizado.

Asimismo, se han seleccionado indicadores de seguimiento. Los elegidos en nuestro caso son: cuántos kilómetros se recuperan (se eliminarán tres barreras) y el hecho de que se protegerían casi 5.000 personas contra inundaciones. Los parámetros físico-químicos también se tendrán en cuenta en el caso de Ibaeta, ya que el objetivo es bajar el contenido de manganeso.

La Jefa del Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad promete enviar las presentaciones.

En respuesta a la pregunta de Ekologistak Martxan, señala que mirará si la información está en la página web. Quizá

Agian albiste atalean egon daiteke.

Eguzkiko ordezkariak dioenez, "uren kalitatea hobetzea" aipatu da. Gogorarazi du askotan salatu dutela Pokopandegiko maldatik esne industriari lan egiten duen "norbaitek" isuriak egiten dituela eta Ibaetako erreka askotan zuri-zuri agertzen dela. Nahiz eta oso larria ez izan, eskatu du zaintza egitea eta norbaiten salaketa jasoz gero aintzat hartzea eta jarraipena egitea. Orain dela 65 urteko jarduerak ez direla posible eta Gurelesaren kasua aipatu du. Oraindik ere horrelako isuriak egiten direla salatu du.

Bigarrenik, Arkaitz Erreka aipatu du, Donostiako erreka bat delako eta aberatsa zelako errauskailuak bertako aingira guzkiekin amaitu zuen arte. Donostiako udalak ez ikusiarena egin zuela eta galdera egiten du nahiz eta jakin udalak ez duela hori zigortzeko eskumenik ea berririk baden gai honi buruz.

Ingurumen Osasunaren eta Iraunkortasunaren Zerbitzuaren buruak erantzuten dio Arkaitz Errekari buruz informazioa bilatuko duela esateko. Esnekien emisioei dagokienez, esan du uste zuela arazoa egin ziren bisita eta ohartarazpenen ondoren hori konponduta dagoela. Egungo egoerari buruz galdetuta, Eguzkiko ordezkariak adierazi du azken urtean ez dela isurketarik antzeman. Hala ere, Zerbitzuko buruak eskatu du isurketak detektatuz gero udaltzaingoari edo 112ri jakinarazteko.

Seo Birdlifeeko ordezkariak hegaztiak eta, zehazki, erleak kontuan hartzeko eskatu du, oso adierazle garrantzitsua baitira. Donostiako atlasa egin zenean, Ibaetako erreka nahiko garbi zegoela ikusi zen, ur-zozoak, garbitegiak... zeudelako, eta ura garbi badago bakarrik egiten dutelako habia. Horrek esan nahi du URA agentzia Donostiako estropada guztiak kontrolatzen ariko dela. Belartzako erreka ekoizpen galdetu du, Atotxa Errekak, arazo dezente zituelako abeltzaintzako ustategi bat gertu zegoelako. Hondakin asko zeuden beheko aldean. Ingurunearen egoeraz galdetu du.

Zerbitzuko buruak erantzun du Ibaetako haltzadiaren kasuan proiektua Ura Agentziak onartu duela, baina interesgarria izan daitekeela hegaztien presentzia hobetzen den jakitea. Atotxa Errekaren egoeraren berri emango dela ere esan du.

Aranzadiko ordezkariak kritikatu du askotan ez dela aztertzen lehengoratu nahi diren ingurune horien iragana. Ibaetari buruz gogorazten du padura bati dagokiola eta betegarri batzuk egitean haltzadi bat sortzen hasi zela. Leku horretan berez ez dagokiola haltzadirik. Egia da material hori guztia kentzeak diru asko ekarriko lukeela, baina adierazi nahi du duen informazioaren arabera zuhaixka arantzatsuak zeudela. Hala ere, ezin izango litzateke padura gisa ere

pueda estar en el apartado de noticias.

Según el representante de Eguzki, se ha hablado de "mejorar la calidad de las aguas". Recuerda que han denunciado en numerosas ocasiones que "alguien" que trabaja en la industria láctea realiza vertidos por la ladera de Pokopandegi y que en muchos arroyos de Ibaeta aparece el agua blanca. Aunque no sea muy grave, exige que se le haga vigilancia y que si recibe una denuncia de alguien se le tenga en cuenta y se le haga un seguimiento. Menciona que las actividades de hace 65 años no son posibles y recuerda el caso de Gurelesa. Denuncia que todavía se siguen produciendo este tipo de vertidos.

En segundo lugar, menciona a Arkaitz Erreka, ya que era un arroyo de San Sebastián y tenía gran riqueza hasta que la incineradora terminó con todas las angulas del lugar. Denuncia que el ayuntamiento miró para otro lugar y que si bien no es competente desea conocer si hay novedades sobre el tema.

La Jefa del Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad le responde que va a buscar información sobre Arkaitz Erreka. En cuanto a las emisiones de productos lácteos, comenta que creía que después de las visitas y advertencias que se habían hecho el problema estaba solucionado. Preguntado sobre el estado actual, el representante de Eguzki señala que en el último año no se han detectado vertidos. No obstante, la Jefa del Servicio solicita que en caso de detectar vertidos se avise a la guardia municipal o al 112.

El representante de Seo Birdlife solicita que se tengan en cuenta las aves y en concreto las abejas, ya que son un indicador muy importante. Cuando se hizo el atlas de Donostia se observó que la regata de Ibaeta estaba bastante limpia porque había mirlos acuáticos, lavanderas... que sólo anidan si el agua esta limpia. Supone que la agencia URA estará controlando todas las regatas de Donostia. Pregunta por el estado de la regata de Belartza, Atotxa Erreka, porque tenía bastantes problemas debido a la cercanía de una explotación ganadera. Había muchos residuos en la parte baja. Pregunta por el estado del entorno.

La Jefa del Servicio responde que en el caso de la aliseda de Ibaeta el proyecto está aprobado por Ura Agentzia, pero que puede ser interesante conocer si se aprecia una mejora en la presencia de las aves. También comenta que se informará sobre la situación de Atotxa Erreka.

El representante de Aranzadi critica que en muchas ocasiones no se analiza el pasado de estos entornos que se quieren restaurar. Respecto a Ibaeta recuerda que corresponde a una marisma y que al realizarse unos rellenos comenzó a brotar una aliseda. En realidad en ese lugar no corresponde una aliseda. Es cierto que retirar todo ese material supondría muchísimo dinero pero hay que hacer constar que según información que le consta antes

berreskuratu. Egoera bera dago Pakean. Proiektuak egitean, landaretzaren jatorria aztertze eskatu du.

habría arbustos espinosos. En cualquier caso tampoco se podría recuperar como marisma. La misma situación se encuentra en Pakea. Solicita que al realizar los proyectos, se estudie el origen de la vegetación.

Ingurumen Osasuneko eta Iraunkortasuneko zerbitzuburuak esan du, bere ekarpenaren ondoren, Ekologiako EHuko katedradunarekin kontrastatu zela gai hori.

La Jefa del Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad comenta que tras su aportación ya se contrastó el tema con el catedrático de la UPV de Ecología.

Hala ere ikusi zen, hezegune batera lehengoratzeko egin behar ziren ekintzak, kostuaz gain, ingurumen aldetik ere lan handiak zirela. Erabaki zen proiektu honetarako ez zela egingo baina ortoargazkiekin lan egin da, lehengo egoera ikusi eta aztertze.

Sin embargo, se observó que las acciones necesarias para la vuelta a un humedal, además de su coste, eran ambientalmente importantes. Se decidió que para este proyecto no se haría pero se trabaja con ortofotos y para ver y analizar la situación anterior.

Aranzadi gogorarazi du padura egoera hau ez dela oso zaharra, 80 hamarkada amaierari buruz ari garela.

Aranzadi recuerda que esta situación de marisma no es muy antigua, estamos hablando de finales de los 80.

Leku askotan lezka ateratzen zen, marea-eragineko eremua baitzen. Gogoan izan Portuexeren jatorria, portuko transakzioen lekua. Hori berreskuratzea utopia bat izan badaiteke ere, argi utzi behar da ez dela erabat naturala lehengoratzeko, baizik eta hondakin asko dituen eremu bat egokitzeko jardura bat.

En muchas zonas salía carrizo al ser una zona de influencia mareal. Recuerda los orígenes de Portuex, lugar de transacciones del puerto. Si bien puede ser una utopía recuperar aquello hay que dejar claro que no es una restauración estrictamente natural, sino más bien una actuación para acondicionar una zona con muchos residuos.

Gogoratu du ere, Ekintza inguruan zuhaitzak mozteaz gain lurra luberritu zela, eta hori astakeria bat dela uste du.

También recuerda la zona Ekintza donde se roturó la tierra además de talar los árboles, lo que supone una barbaridad.

EH Bilduko ordezkariak galdetu du, ea lur kutsatuei buruz aritzean, horien iturria ezagutzen al den. Berreskuratze lanak ondo daude baina isuriek jarraitzen badute arazo berarekin jarraituko dugu. Galdetu du, horrez gain, ea 2025eko proiektuen artean Unibertsitateak beste eraikin bat egiten jarraituko duen eta zenbateraino eragingo duen.

El representante de EH Bildu pregunta si al hablar de suelos contaminados se conoce su fuente. Las labores de recuperación están bien, pero si continúan los derrames continuaremos con el mismo problema. Pregunta también si entre los proyectos de 2025 la Universidad va a seguir construyendo otro edificio y hasta qué punto va a afectar.

Ingurumen Osasuneko eta Iraunkortasuneko zerbitzuburuak zehaztu du ez dela eremu bera, nahiz eta ondoan egon. Metal astunen kutsadurari dagokionez, aparkalekutik datorrela errepikatu du, eta, horregatik, fitoarazketa bat egingo dela ura metatzeko eta landareen bidez finkatzeko. Jarraipena egingo da, ez delako kutsadura puntuala, aparkalekuari lotua baizik.

La Jefa del Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad puntualiza que aunque están al lado no es la misma zona. Respecto a la contaminación de metales pesados reitera que procede del parking y que por ello se realizará una fitodepuración para acumular agua y fijarla mediante plantas. Se realizará seguimiento porque no es contaminación puntual sino asociada al parking.

Aranzadiko ordezkariak gogoratu du parkinga egin aurretik egin zen betelanaren (40-50 hamarkadetan) ondorioa dela. Kutsatutako lurrak izan daitezke edo "aldatuak". Katarik egin den galdetu du eta zerbitzuburuak erantzun dio udalek ez dituztela egin. Aranzadiko ordezkariak kata horiek egitea proposatu du. Gogoratu du ere, nola garai batean lbaetatik, (Gurelesatik) zetorren guztia Haizearen Orraziko estoldatik ateratzen zela inolako iragazkirik gabe.

El representante de Aranzadi recuerda que es consecuencia del relleno que se realizó antes de la celebración del parking (en los años 40-50). Pueden ser tierras contaminadas o "alteradas". Pregunta si se han hecho catas y la Jefa del Servicio responde que los ayuntamientos no los han hecho. El representante de Aranzadi propone que se hagan esas catas. También recuerda cómo hubo un tiempo en que todo lo que venía de lbaeta, de Gurelesa, salía de la alcantarillado del Peine del Viento sin filtro alguno.

Elkarrekin-en ordezkariak galdetu du ea aurkeztu dena klima-aldaketa egokitzeko Next funtsekin finantzatzeko den. Zerbitzuburuak erantzun du kasu zehatz honetan ibai

El representante de Elkarrekin pregunta si lo que se ha presentado se financia con los fondos Next para la adaptación al cambio climático. La Jefa de Servicio

ekosistemetak direla.

Elkarrekin-en ordezkariak gogora ekarri du, halaber, berotik babesteko jarduketak egin behar direla. Zuhaitzei dagokionez, Manteo parkea desagertu egin da, Aldamar kalea berriro dute zuhaitzik gabe... joera ez da zuhaitzak landatzea. Klima-aldaketara egokitzeko helburua kontuan izanda, zuhaitzei eta beroaren aurkako babesari dagokionez, zer egiten ari den eta zer plan dauden galdetu du.

Ingurumen Osasuneko eta Iraunkortasuneko zerbitzaburuak adierazi du Parke eta Lorategietako lankideak sartzeke daudela Hiriko zuhaitz-plana zuzentzailea azaltzeko.

Etortzeko asmoa zuten baina data atzeratzea eskatu zuten. Horregatik hurrengo kontseilurako aurrekusi da gai hau jorratzea. Beraien eskuduntza da hiri zuhaitzen plana. Jorratu da babes klimatikoaren proiektua, baina hurrengo kontseiluan eztabaidatu daiteke gai zerrendan sartuta.

## 5. Soinu Giroa Hobetzeko Ekintza Plana

Aniztasuneko, Inklusioko eta Ingurumeneko zinegotzi ordezkariak jakinarazi du azaroaren amaieran Zarataren aurkako Ekintza Plana onartu zela TGBean, eta jendaurrean jartzeko eta alegazioak aurkezteko aldia amaitu berri dela. Dokumentu bizi gisa definitzen du, eta Osasun eta Ingurumen zuzendariari ematen dio hitza, hasierako plana aurkez dezan, egin nahi diren ekarpenak entzuteko aukera eskainiz.

Era berean, jakinarazi du urtarrilaren 27an jardunaldi bat egingo dela, eta jendaurreko erakusketa bat egingo dela Osoko Bilkuren Aretoan, 18:30ean, eta bertaratutakoiei gonbidapena luzatu die.

Osasun eta Ingurumeneko zuzendariak jakinarazi du Soinu-ingurunea Hobetzeko Ekintza Planaren (PAMAS) laugarren fasean gaudela. Legez plan horiek bost urterako egiten dira.

Plana egin aurretik, Zarataren Mapa Estrategikoak egin behar dira. Egungo PAMAS 2022ko mapetan oinarrituta egin da (aurreko mapak 2012koak eta 2017koak dira).

Berrikuntzetako bat da zenbait motatako eremu lasiak identifikatu direla: hiri-eremuak, G eremuak (213/2012 Dekretuaren arabera, ingurumen-agintaritza eskudunak onartu behar ditu, eta hala egingo da). Hiriko soinu-oasiak eta jatorri naturaleko soinu-erreserbak ere identifikatu dira.

Zarata murrizteko helburuak 37/2003 Legean daude, eta

responde que en este caso concreto son para ecosistemas fluviales.

El representante de Elkarrekin también recuerda la necesidad de actuaciones para la protección contra el calor. En cuanto al arbolado, el parque Manteo que ha desaparecido, la reciente reforma de la calle Aldamar con ningún árbol... la tendencia no es la de plantar árboles. Pregunta en cuanto al objetivo de la adaptación al cambio climático, en cuanto arbolado y protección contra el calor, qué se está haciendo y qué planes hay.

La Jefa del Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad señala que está pendiente incorporar a compañeros/as de Parques y Jardines para explicar el Plan Director de Arbolado Urbano.

Tenían intención de venir pero pidieron un aplazamiento de la fecha. Por ello, está previsto que para el próximo consejo se aborde este tema. Su competencia es el plan de árboles urbanos. Se ha abordado el proyecto de protección climática, pero se puede tratar especialmente en el próximo consejo incluyéndolo en el orden del día

## 5. Plan de Acción de Mejora de Ambiente Sonoro

El Concejal delegado de Diversidad, Inclusión y Medio Ambiente informa que a finales de noviembre en JGL se aprobó inicialmente el Plan de Acción contra el Ruido, y se acaba de terminar el periodo de exposición pública y de alegaciones. Lo define como un documento vivo y da la palabra al Director de Salud y Medio Ambiente para que presente el plan inicial, ofreciendo escuchar las aportaciones que se quieran hacer.

También informa que el 27 de enero se va a realizar una jornada, una exposición pública en el Salón de Plenos a las 18:30 horas, a la que invita los/as asistentes.

El director de Salud y Medio Ambiente informa que estamos ya en el tercer Plan de Acción de Mejora del Ambiente Sonoro (PAMAS). Por mandato jurídico estos planes se elaboran para cinco años.

Anteriormente a la elaboración del Plan hay que elaborar los Mapas estratégicos de Ruido (MER). El PAMAS actual ha sido elaborado en base a los Mapas de 2022 (los mapas anteriores datan de 2012 y 2017).

Una de las novedades es que se han identificado zonas tranquilas que pueden ser de varios tipos: urbanas, las zonas G (según el Decreto 213/2012 tienen que estar aprobadas por la autoridad ambiental competente y así se hará). También se han identificado oasis sonoros urbanos y reservas de sonido de origen natural.

Los objetivos de reducción del ruido se encuentran en la

ekintza planek eremu jakin batzuetako kutsadura akustikoari buruzko helburuei egingo diete aurre. 2022an ikusi da gainditu egiten direla ezarritako helburuak. PAMAS 2024ren lehen tasuna izango da trafikoak eragiten duen populazioa % 30 baino gehiago murriztea. Halaber, % 60k baino gehiagok eremu lasaiak izatea lortu nahi da. Gure ekintza-planean 50 dezibeleko muga dugu, baina OMEK dagoeneko ohartarazi du muga 45era jaitsi behar dela eta osasun-adierazleen eraginpean dagoen biztanleria % 20 murriztu behar dela.

Horixe ikusi dugu Zarataren Mapa Estrategikoak. 2017an, kalitate akustikoaren helburuak gainditzen zituen biztanleriaren % 8ko emaitza genuen. Aurreikuspenen arabera, % 5era jaitsiko zen, eta % 12ko emaitza izan du. Ezin da ondorioztatu kutsadura akustikoa handitu denik, eskatutako neurketa-metodologia aldatu egin baita. Emaita horien arrazoia da neurketak doitu egin direla eta modelizazio irizpideak aldatu egin direla mundu osoan. Horregatik, emaitzak aldatu egiten dira.

Udal-mailako helburu horiek lortzeko egindako jarduerak: mugikortasunaren trafikoari buruzko ekintzak, IGEren onarpena, hiri trafikoa jaitea ekarriko duen Donostialdeko metroa, Atotxako lurpeko geltoki berriaren eraikuntza, autobus elektrikoaren flota berria, Dbusen Bide Berde Sarea proiektua, gaueko aisialdiari buruzko sentsibilizazio-kanpainak, mantentze-lanetarako eta hiri-zerbitzueterako makineria elektriko eta isilagoa, ADIFekin pantaila akustikoak instalatzea, soinu-erreprodukzioko aparatuak erabili ezin izateko gida turistikoaren erregulazioa, taldeak gehienez 25era mugatzea, GOEren obretan zarataren aurkako pantailak jartzea

Planteatzen den estrategia epe luzekoa da. Egiturari dagokionez, Planak kudeaketa-ildo batzuk eta jarduera-ildo batzuk ditu. Lehenengoek PAMASen beraren kudeaketa hartzen dute: PAMASen kudeaketa eta berrikuntza, komunikazioa eta sentsibilizazioa eta zarataren informazio-sistema. Jarduera-ildoen artean daude mugikortasun osasungarria, aisia eta atsedena eta eremu lasaiak.

Dokumentua, oraingoz, egitura bat da, eta urteen joanean ikerketekin, azterlan horietan oinarritutako ekintzekin, herritarrekiko komunikazioarekin, parte-hartzearekin eta abarrekin osatuko da. Bost urterako abiapuntua da.

Osasun eta Ingurumen Zuendariak aukera emandu onartutako hasierako plana interesatzen zaionari bidaltzeko, eta gauza bera edozein gai teknikori dagokionez. Horri buruzko informazioa urtarilaren 27an emango du plana egin duen enpresak.

Ley 37/2003 y los planes de acción afrontarán los referentes a la contaminación acústica de las áreas determinadas. En el 2022 se ha visto que la afección supera los objetivos establecidos. La prioridad del PAMAS 2024 será reducir en más de un 30% la población afectada por el tráfico. También se pretende conseguir que más de un 60% disponga de zonas tranquilas. En nuestro plan de acción tenemos un límite de 50 decibelios pero hay que tener que la OMS ya ha advertido de la necesidad de bajar el límite a 45 y reducir en un 20% la población afectada por diferentes indicadores de salud.

Esto es lo que hemos visto en los MER (Mapas Específicos de Ruido). Teníamos en el 2017 un resultado de un 8% de población que sufría la superación de los objetivos de calidad acústica. La previsión era de bajarlo a un 5% y se ha encontrado con un resultado del 12%. No se puede inferir que ha habido incremento de contaminación acústica ya que la metodología de medición exigida ha cambiado. Estos resultados se deben a que hay un afinamiento de las mediciones y por un cambio a nivel mundial de los criterios de modelización. Es por ello que los resultados varían.

Actuaciones realizadas para conseguir dichos objetivos nivel municipal: acciones sobre el tráfico de la movilidad, la aprobación de la ZBE, el metro de Donostialdea que esperemos que rebaje el tráfico urbano, la construcción de la nueva estación subterránea de Atotxa, nueva flota de autobuses eléctricos, Proyecto Bide Berde Sarea de Dbus, campañas de sensibilización sobre el ocio nocturno, maquinaria eléctrica y más silenciosa para Mantenimiento y Servicios Urbanos, instalación de pantallas acústicas con ADIF, regulación de guías turísticos para que no puedan usar aparatos de reproducción sonora, la limitación de los grupos a 25 como máximo, pantallas antiruido en las obras del GOE.

La estrategia que se plantea es a largo plazo. Estructuralmente el Plan tiene unas líneas de gestión y unas líneas de actuación. Las primeras abarcan la gestión del propio PAMAS: gestión del PAMAS e innovación, comunicación y sensibilización y sistema de información del ruido. Las líneas de actuación incluyen, la movilidad saludable, el ocio y descanso y las zonas tranquilas.

El documento es por ahora una estructura que a lo largo de los años se irá completando con estudios, acciones en base a esos estudios, comunicación a la ciudadanía, participación. Es un punto de partida para cinco años.

El director de Salud y Medio Ambiente ofrece la posibilidad de enviar el plan inicial aprobado a quien le interese, lo mismo respecto a cualquier cuestión técnica de cuya información dará el día 27 de enero la empresa que ha elaborado el plan.

SEO BIRDLIFEko ordezkariak autobideetan jartzen diren zarataren aurkako pantailen gainean hitz egin du, eta Marrutxipiko irteera berrian gauzak ondo egin direla eskertu du. Zarataren aurkako pantailak behar bezala jarri ditu itzalekin, hegaztiekin talka egin ez dezaten. Eguzki berretsia egin du hori. Halaber, galdetu du ea pantailen altuera nahikoa den bizilagunei eragozpenik ez sortzeko.

El representante de SEO BIRDLIFE indica sobre las pantallas antiruido que se colocan en las autovías, y agradece que las cosas se han hecho bien en la nueva salida de Marrutxipi. Se han colocado pantallas antiruido con sombras correctamente evitando que las aves choquen. Eguzki remarca que han insistido para ello. Pregunta también si la altura de las pantallas es suficiente para evitar molestias a los vecinos.

Osasun eta Ingurumen Zuzendariak erantzun du GFA dela hura jartzeko eskumena duena, eta normalean azterketa tekniko batzuk egin behar izaten direla. Udalak, adibidez, ADIFen kasuan, Adifek pantaila batzuk planteatzen zituen, baina eragozpenak antzemanen gero, neurri berriak eskatuko lirake.

El director de Salud y Medio Ambiente responde que es la DFG la competente en su colocación y que normalmente conlleva unos estudios técnicos. El ayuntamiento por ejemplo en el caso de ADIF, Adif planteaba unas pantallas pero en caso de detectarse molestias, se solicitarían nuevas medidas.

Ingurumen Osasunaren eta Iraunkortasunaren Zerbitzuaren buruak aipatu du ez dela beti posible pantaila altuak jartzea. Pantaila altuek soporte onak behar dituzte eta batzuetan eztabaida sortzen da, ikuspegia kentzen dutelako edo alboko kaleetan puntu beltzak sortzen dituztelako. Horiek jartzeko soinu-ikerketa bat egiten da

La jefa del Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad menciona que no siempre es posible poner pantallas altas. Las pantallas altas necesitan buenos soportes y a veces se discute porque quitan la vista o crean puntos negros en las calles adyacentes. Para su instalación se hace un estudio acústico.

Ekologistak Martxan-eko ordezkariak adierazi du oso plan zehatza egin dela eta oso helburu laudagarriak dituela. Adierazi du, halere, neurri zehatzak oso urriak direla eta askoz gauza gehiago egin behar direla. Trafikoa murriztea, baina bide gehiago egiten badira eta auto berak sartzen jarraitzen badute... Kontraesan asko daude. Lurpeko metroak, ikerketen arabera, trafikoa handitu egingo da. Ez da ulertzen parametroak nola izango diren hobeak. Handinahiagoak izan beharko genuke, eta beste herrialde batzuetako formulei begiratzea besterik ez dago. Helburuak oso ondo daude, baina ez dira behar bezala betetzen. Adibidez, zama-lanaren gaia. Herrialde batzuetan, eguerditik aurrera ez da onartzen zama-lanak egitea. Adierazi du ez dela gaia nahikoa kontrolatzen, eta gehiago eragin daitekeela. Ekortzeko makinaren gaia ere landu beharreko gaia da. Horrelako makinak ez lukete existitu behar. Soinu-kutsadura izugarria da. Oinezkoentzako kaleen gaia ere, azken duela zenbait urte izan zena, Peña eta Goñi kalea. Beste leku batzuetan, baterako existentzia kaleen planak daude; bertan, egoiliarrek bakarrik sar daitezke ordu batzuetan, eta autobusak edo garraio publikoak bakarrik sar daitezke. Hiri batzuetan, herritarren zirkulazio-ordutegia ordu batzuetara mugatzen da. Gai horiek ez dira aztertzen ari.

El representante de Ekologistak Martxan indica que se ha hecho un plan muy concienzudo y con unos objetivos muy loables. Pero señala también que las medidas concretas son muy escasas y que hay que hacer muchas más cosas. Reducir el tráfico pero si se hacen más viales y siguen entrando los mismos coches... Hay muchas contradicciones. El metro subterráneo, según los estudios el tráfico va a aumentar. No se entiende cómo los parámetros van a ser mejores. Habría que ser más ambiciosos y sólo hay que mirar las fórmulas de otros países. Los objetivos están muy bien pero se falla en el cómo. Por el ejemplo el tema de la carga y descarga. Hay países en que a partir del mediodía no se acepta la carga y descarga. Señala que hay bastante descontrol en el tema y se podría incidir más. El tema de las máquinas barredoras también es un tema a trabajar. Este tipo de máquinas no deberían existir. La contaminación sonora es enorme. El tema de las calles peatonales también, que el último fue hace ya varios años, la calle de Peña y Goñi. En otros sitios hay planes de calles de coexistencia, donde sólo pueden entrar los/las residentes a algunas horas, calles por donde sólo puede entrar el autobús o el transporte público. Hay ciudades donde el horario de circulación de la ciudadanía está limitada a unas horas. No se ve que se estén analizando estos temas.

Osasun eta Ingurumen zuzendariak adierazi du hainbat sailari eragiten dietela gai horiek, baina zarataren eta, batez ere, trafikoaren eragina arintzeko gauzak egiten ari direla.

El director de Salud y Medioambiente indica que son varios los departamentos a los que afectan estos temas, pero que si se están haciendo cosas para mitigar la afección del ruido, del tráfico sobre todo.

Adibidez, errodadura zarata murrizten duten zoladurak erabiltzea. Horrekin bakarrik % 6 dezibelio jaitsi daitezke. Aztertzeko probak egiteko proiektua dugu.

Por ejemplo el uso de pavimentos que reduzcan el ruido de rodadura. Sólo con eso se pueden bajar un 6 % decibelios. Tenemos en proyecto la realización de pruebas para su estudio.

Ekologistak Martxan-eko ordezkariak gogorarazi du askotan

El representante de Ekologistak Martxan recuerda que se ha

planteatu dela hori eta erantzuna beti izan dela garestia dela.

Osasun eta Ingurumen zuzendariak adierazi du agian orain aldatu egin dela, teknologiak aldatzen ari direla. Planari dagokionez, egitura bat da, hasiera baino ez da, eta bete egin behar da, elementu askori egotz dakiekeen zarata murrizteko ekimenekin. Mantenuko zuzendaritza pixkanaka ari da makinak berritzen elektriko batzuen truke... baina ez da erraza, lizitatu egin behar da eta horrek denbora asko darama. Egiten diren aurrerapenen berri emango da kontseilu sektorialean.

Elkarrekin-en ordezkariak Ekologistak Martxan taldeak aurkeztutako neurri zehatzekin ados dagoela adierazi du, eta neurri horiek planak baino askoz interesgarriagoak direla. Irudipena da planei buruzko planak pilatzen direla eta ekintza zehatza falta dela. Ekologistak Martxan taldearekin ere bat egin du asmo handiagoko neurriak ezartzeko eskaerarekin. Amsterdamgo bizikletak jarri ditu adibide gisa, beldurrik gabe egin beharreko ekimenak.

Gogoratu du, horrez gain, oinezkoentzako kaleak funtsezkoak direla eta Planean horren falta sumatzen dela. Galdetu du ea zer neurritan egin den lan beste sail batzuekin, hala nola mugikortasunarekin eta hirigintzarekin, eta ea zer neurritan txertatzen den Planean planteatzen dena Plan Orokor berriaren idazketan.

Osasun eta Ingurumen zuzendariak adierazi du Soinu Hobekuntzarako Ekintza Plana sailaren 2030 Agendaren barruan dagoela. Sailaren plan guztiak trantsizio energetikoari eta aldaketa klimatikoari buruzko 1/2024 Lege berrira egokituko dira. Lege horrek batzorde batzuk eratzea ere behartzen gaitu, eta batzorde horiek arduratuko dira nahitaezko txostenak egiteaz eta hiri-antolamenduko planei ekarpenak egiteaz. Aurten, sailean ditugun planak klima-aldaketari eta trantsizio energetikoari buruzko plan batean biformulatu nahi dira, eta hortik landu elementu horiek guztiak. Etorkizuneko plan horretan egongo da soinua hobetzeko ekintza-plana.

EHbilduko ordezkaria Elkarrekin eta Ekologistak Martxan-ekin bat etorri da Planak haratago joan behar duela. IGEn helburuetako bat zarata jaistea dela gogoratu du, baina gogoraratu du ez direla zarata neurtzeko gailuak jarriko.

Ingurumen Osasunaren eta Iraunkortasunaren Zerbitzuaren buruak erantzun du legearen arabera helburu nagusiak CO<sub>2</sub> emisioak murriztea eta aire kalitatea hobetzea, eta gero zarata murrizteko lana egitea. Zarata neurgailuak jarriko dira, baina atmosfera kutsadura sentsoarearen berdinak dira. Aire kalitateari dagokionean Eusko Jaurlaritzaren aire kalitate sareko estazio homologatuak ditugu eta horiek emandako datuak baliozkotutako dira. Gero guk sentsoareak jarri ditugu eta sonometroak ere bai. Baina ez dira % 100 fidagarriak.

planteado muchas veces eso y la respuesta ha sido siempre que era caro.

El director de Salud y Medioambiente señala que tal vez ahora ha cambiado, que las tecnologías están cambiando. Respecto al plan, esta es una estructura, sólo el inicio y hay que rellenarlo, con iniciativas con el objetivo de reducir el ruido que es atribuible a muchos elementos. Mantenimiento está progresivamente renovando las máquinas por unas eléctricas... pero no es fácil, hay que licitar y eso lleva mucho tiempo. De los avances que se realicen se dará cuenta en el consejo sectorial.

El representante de Elkarrekin se suma a la petición de medidas concretas que ha presentado Ekologistak martxan, medidas que son mucho más interesantes que los planes. La sensación es que se acumulan planes sobre planes y falta la acción concreta. También se suma a la petición de Ekologistak Martxan respecto a implantar medidas más ambiciosas. Pone como ejemplo las bicicletas de Amsterdam, iniciativas que hay que atacar sin miedo.

Recuerda también que las calles peatones son esenciales y se echa de menos en el Plan. Pregunta en qué medida se ha trabajado con otros departamentos como movilidad y urbanismo y en qué medida lo que se plantea en el Plan se integra en la redacción del nuevo Plan General.

El director de Salud y Medio ambiente señala el Plan de Acción de la mejora sonora está dentro de la Agenda 2030 del departamento. Se adaptarán todos los planes del Departamento, a la nueva ley 1/2024 de transición energética y cambio Climático 1/2024. Esa ley también nos obliga a constituir unas comisiones y serán las encargadas de elaborar informes preceptivos, aportaciones a los planes de ordenación urbana. Este año se quieren reformular los planes que tenemos en el departamento en un Plan de cambio climático y transición energética y desde ahí trabajar todos estos elementos. En ese futuro plan estará el Plan de acción de la mejora sonora.

El representante de EH Bildu coincide con Elkarrekin y Ekologistak Martxan en que el Plan debe ir más allá. Recuerda que uno de los objetivos de la ZBE es disminuir el ruido, pero recuerda que no se instalarán dispositivos de medición de ruido.

La Jefa de Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad responde que según la ley los objetivos principales son reducir las emisiones de CO<sub>2</sub> y mejorar la calidad del aire, y luego trabajar para reducir el ruido. Se instalarán medidores de ruido, pero son iguales a los sensores de contaminación atmosférica. En cuanto a la calidad del aire disponemos de estaciones homologadas de la red de calidad del aire del Gobierno Vasco cuyos datos son validados. Luego nosotros hemos puesto sensores y también sonómetros. Pero no son

100% fiables

Osasun eta Ingurumen zuzendariak aipatu du neurketak egitean iturriak desberdindu behar direla eta gailuek zarata neurtzen dutela baina ez dutela desberdintzen zein zarata datorren trafikotik, lanetatik etab.

El Director de Sanidad y Medio Ambiente menciona que al realizar las mediciones hay que diferenciar las fuentes y los aparatos miden el ruido pero no diferencian qué ruido procede del tráfico, de los trabajos, etc.

Eguzkiko ordezkariak aipatutu garrantzitsua dela ere non jartzen diren.

El representante del Eguzki menciona que también es importante dónde se colocan.

Ingurumen Osasunaren eta Iraunkortasunaren Zerbitzuaren buruak gehitu dio ez dela bakarrik non jartzen diren baizik eta nola egiten den neurketa, adibidez hondoko soinua kendu behar zaio.. Metodologia bat behar da ofizialak izan daitezen eta sentsore bidez metodologia hori aplikatzea oso zaila da batzuetan.

La Jefa de Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad le añade que no es sólo dónde se colocan sino cómo se mide, por ejemplo hay que quitarle el sonido de fondo. Hace falta una metodología para que sean oficiales y su aplicación, a veces, es muy difícil.

Osasun eta Ingurumen zuzendariak proposatu du hiri bat irudikatzea autobus elektrikoaren flota osoarekin, zarataren aurkako zoladura, kale garbigailu elektrikoekin... Orduan errazagoa izango da iturriak lokalizatzea, kutsadura akustikoak jatorri asko baititu.

El director de Salud y Medio Ambiente sugiere imaginar una ciudad con toda la flota de autobuses eléctricos, con pavimentos antisonoros, barredoras eléctricas.. Entonces será más fácil atinar más y localizar las fuentes ya que la contaminación acústica tiene muchos focos. .

Aniztasun, Inklusio eta Ingurumeneko zinegotzi delegatuak azpimarratu du, era berean udalak, Dbuseko zenbait flotaren elektrifikazioarekin, zenbait ekortzeko makina elektrikoaren erosketarekin, IGE indarrean sartzearekin eta Topoaren lanekin oinezkoentzako espazio horiek irabazten joatea dela. 2025-2026 urtea trantsizio-urtea izango da, eta alderdi horietan hobekuntzak ikusiko dira.

El Concejal delegado de Diversidad, Inclusión y Medio Ambiente también recalca que desde el ayuntamiento con la electrificación de varias flotas de Dbus, con la compra de algunas barredoras eléctricas, con la entrada en vigor de la ZBE y la pasante del Topo es ir ganando esos espacios peatonales. El año 2025 2026 serán años de transición y se van a ver mejoras en esos aspectos.

Eguzkiko ordezkariak aipatu du aurkezpena egingo dela eta espero du auzo elkarteak gonbidatuta egongo direla.

El representante de Eguzki menciona que la presentación se realizará y espera que las asociaciones de vecinos/as estén invitadas.

Aniztasun, Inklusio eta Ingurumeneko zinegotzi erantzun dio guztientzat irekia dela.

El Concejal delegado de Diversidad, Inclusión y Medio Ambiente le responde que es abierto a todos/as.

Hala ere, Eguzkiko ordezkariak gogoratu du, auzo elkarteak ez direla bakarrik gonbidatu eta entzun behar, bere iritziak eta kritikak garrantzitsuak direla, eta Planean kontuan hartzea eskatzen du. Bilboko udalak ostalaritzako ordenantza berriaren zirriborroan aurreikusten zen ordutegiak murriztea etab., eta Donostiako alkatearen ekarpena bakarria izan zen Donostian horrelakorik ez dela egingo. Oinezkoentzako idealizazioa dago eta hori ostalarien aldeko ekintza bat besterik ez da. Eta gaueko ostalaritzak trafikoak baino kutsadura akustiko handiagoa sor dezake.

Sin embargo, el representante de Eguzki recuerda que las asociaciones de vecinos/as no solo deben ser invitadas y escuchadas, sus opiniones y críticas son importantes, y pide que se tengan en cuenta en el Plan. El ayuntamiento de Bilbao trabajaba en el borrador de la nueva ordenanza de hostelería la reducción de horarios etc. y la única aportación del alcalde donostiarra fue que en San Sebastián esto no se va a hacer. Hay una idealización de la peatonalización y eso no es más que una vía de la hostalarización. Y la hostelería nocturna puede generar más contaminación acústica que el tráfico.

Peña y Goñi kalea jarri du adibide gisa. Kale horretan, edozein asteartetan, goizeko ordu batean, terrazak jarrita dituzten establezimenduak daude.

Pone como ejemplo la calle Peña y Goñi en la que cualquier martes a la 1 de la mañana hay establecimientos con terrazas puestas.

Bezeroek sor dezaketen zarataz gain, langileek ere sor dezakete, goizaldeko ordu batean mahaiak eta aulkiak muntatzen eta desmuntatzen dituztenean. Terrazak kentzeak ordu erdi/hiru ordu laurden iraun ohi du, eta horrek

Además del ruido que puedan generar los/las clientes, también se puede generar por los/las trabajadores/as cuando montan y desmontan las mesas y las sillas a la 1 de la madrugada. La retirada de las terrazas suele durar entre

goizaldean sortzen duen eragozpena eragiten du.

media hora/ tres cuartos de hora con la consiguiente molestia que esto genera de madrugada..

Zuzendariak berriz gogoratu du deialdia irekia dela.

El Director reitera que la convocatoria es abierta.

Eguzkiko ordezkariak azpimarratu du iritziak jaso egin behar direla. Zinegotziak erantzuten dio gauzak hobetzeko entzun egin behar dela, bestela ezin direla hobetu.

El representante de Eguzki insiste en que las opiniones hay que recogerlas. El Concejal responde que para mejorar las cosas hay que escuchar que de lo contrario no se pueden mejorar.

Ekologistak Martxan-eko ordezkariak gogoratu du Peña eta Goñirena planteatu zenean adierazi zutela hori gerta zitekeela, eta hala izan dela. Tabernen arteko distantzia arautzeko ordenantza bat sortzea bezain erraza zen. Horrekin arazo guztia saihestuko zen.

El representante de Ekologistak Martxan recuerda que cuando se planteó lo de Peña y Goñi ya indicaron que podía pasar esto y así ha sido. Era tan sencillo como crear una ordenanza que regulara la distancia entre los bares. Con eso se hubiera evitado todo el problema.

Hurrengo oinezkotzeetan tabernen arteko distantzia kontuan hartzeko eta arautzeko eskatu du.

Pide que para las próximas peatonalizaciones se tenga en cuenta y se regula la distancia entre los bares.

SEO BIRDLIFEko ordezkariak kritikatu du planean aurreikusten den guztia bertan behera geratzen dela jaietan, kontzertuetan... Suziriak, zarata oro har.

El representante de SEO BIRDLIFE critica que todo lo que se preve en el plan se suspende en temporada de fiestas, conciertos.... Se refiere a ruido cohetes, música, etc.

Zuzendariak erantzun du hasiera batean zarataren aurkako ekintza-planak zarataren mapa estrategikoetan oinarritzen direla, eta mapa horiek hiru emisio-iturritan oinarritu behar direla legez: bide-trafikoan, industrian eta bide-azpiegiturretan. Gure kasuan, industriari egotz dakiokkeen zarata oso txikia da, trenbideko trafikoa bai, eta eragin handiena ibilgailuen zirkulazioak du. Gaueko aisialditiak datorren eta mapan sartzen den zaratari buruzko guztia udalaren ekimenez izan da, eta legez ez da derrigorrezkoa izan. Hobetzeko urratsak egin daitezkeela uste delako sartu dira.

El director contesta que en principio los planes de acción contra el ruido se basan en los mapas estratégicos del ruido y esos mapas se tienen que basar por ley en tres fuentes de emisión: el tráfico viario, la industria e infraestructuras viarias. En nuestro caso, el ruido atribuible a la industria es mínimo, tráfico ferroviario sí hay y la mayor incidencia viene del tráfico rodado. Todo lo referente al ruido que proviene del ocio nocturno y que se incluye en el mapa, ha sido por iniciativa del ayuntamiento, sin que fuera obligatorio por ley. Se han incluido porque se considera que se pueden dar pasos para mejorar.

Jaietara eta gainerakoei dagokienez, egungo ordenantzak salbuespentzat jotzen du, zarataren ekintza-planak bezala.

En cuanto a las fiestas y demás, la ordenanza actual lo considera una excepción, al igual que el plan de acción del ruido.

Ingurumen Osasunaren eta Iraunkortasunaren Zerbitzuaren buruak gogoratu du ordenantzak nolabait arautzen dituela jaiak, interes orokorreko ekitaldien artean sailkatzen baititu (Aste Nagusia eta gainerakoak), eta ez dutela bete behar inmisio mugarik. Baina ez, ordea, muga jakin batzuk dituzten auzoko jaiak. Zarata sortzen duten Donostiako ohikoak (suak, adibidez) ordenantza betetzetik salbuetsita daude.

La jefa de Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad recuerda que la ordenanza regula de alguna manera las fiestas al clasificarlas entre eventos de interés general (Semana Grande y demás) que están exentas de cumplir límites de inmisión. Pero no así las fiestas de barrio para los que sí se prevén determinados límites. Las típicas de Donostia que sí generan ruido (Fuegos artificiales por ejemplo) estarían exentas de cumplir con la ordenanza.

## 6. Isuri Gutxiko Eremua

## 6. Zona de Bajas Emisiones

Aniztasun, Inklusio eta Ingurumeneko zinegotzi delegatuak gogoratu du azaroko azken osoko bilkuran onartu zela IGERen araudia. Abenduaren 13an GAO-n argitaratu zen. Urtarrilaren 14an jakinarazpenak jasotzen hasi ziren kamerak aurretik pasatzen diren eta etiketarik ez duten autoen jabe guztiak. Martxoaren 14an sartuko dira indarrean

El Concejal delegado de Diversidad, Inclusión y Medio Ambiente recuerda que en el último pleno de noviembre se aprobó la normativa de la ZBE. El 13 de diciembre ya se publicó en el BOG. El 14 de enero empezaron a recibir notificaciones todos las personas titulares de coches que pasan delante de las cámaras y no tengan etiqueta. El 14

zehapenak.

de marzo entrarán en vigor las sanciones.

Ingurumen Osasunaren eta Iraunkortasunaren Zerbitzuaren buruak hartu du hitza.

La jefa de Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad toma la palabra.

Gogora ekarri du isunik ez dagoen fase batean gaudela, baina urtarilaren 14tik aurrera bai, eremuan etiketak gabe eta baimenik gabe sartzeko direnek jakinarazpen bat jasoko dutela. Aldi berean, azaroaren 18an, Udalinfoaren bulegoa ireki zen, Arroka kalean, 4 pertsonarekin, IGEari buruzko informazioa emateko, bai aurrez aurre, bai telefonoz. Abenduaren 16tik aurrera kudeaketa baimenen eskaerak hasi ziren Udalinfoan, eta urtarilaren 7ra arte 7.000 kontsulta baino gehiago egin dira, ia 3.000 baimen kudeatu dira eta martxoaren 14tik aurrera isunak izapidetuko dira. Jaso diren eskaera gehienak atzeritarrenak dira. Hori normala da atzeritar guztiek egin behar dutelako eskaera, beren ibilgailuak baldintzak betetzen dituela ere. Zergatik? Guk ez ditugulako beren datuak. Espainiar herritar baten ibilgailuen informazioa badugu, baina ez frantses batena. Gainera, eskabidea egitean, beren fitxa teknikoa sartu behar dute formularioan, eta ibilgailuaren matrikulazio-dataren arabera erregai mota adierazten dutenean sartzeko eskaera egin ahal izango dute.

Recuerda que estamos en una fase en la que no se multa pero sí a partir del 14 de enero, quienes entren en la zona sin etiqueta y sin permiso recibirán una notificación. Paralelamente, el 18 de noviembre se abrió la oficina del Udalinfo, en la calle Arroka, con 4 personas, para informar sobre la ZBE, tanto presencial como telefónicamente. Desde el 16 de diciembre comenzaron en Udalinfo las solicitudes de permisos de gestión y hasta el 7 de enero ha habido más de 7000 consultas, se han gestionado casi 3000 permisos y a partir del 14 de marzo se tramitarán las multas. La mayoría de las demandas que se han recibido son de extranjeros/as. Esto es normal porque todos los/as extranjeros/as tienen que hacer la solicitud, independientemente de que su vehículo cumpla los requisitos. ¿Por qué? Porque nosotros no tenemos sus datos. La información de los vehículos de un ciudadano/a español la tenemos de un/a francesa no. Además deben incluir su ficha técnica en el formulario al realizar la solicitud, y cuando indican el tipo de combustible según la fecha de matriculación del vehículo podrán realizar la solicitud para acceder.

Gainerako eskaeretan, ohikoenak mugikortasun urriko pertsonen eta garajeen jabeen dagozkienak dira.

En el resto de solicitudes, las más frecuentes son las que corresponden a personas con movilidad reducida y a propietarios de garajes.

Gure sistema Bilbokoaren oso desberdina da. Bilbon eremua zabalagoa da eta faseak motzagoak dira, baino gaueko 20:00etatik aurrera edonon sar daiteke eta asteburuetan ez dago indarrean.

Nuestro sistema es muy diferente al de Bilbao. En Bilbao el ámbito incluido es más amplio y las fases son más cortas, pero a partir de las 20:00 horas puede entrar cualquiera y los fines de semana no está vigente.

Donostian, airearen kalitateari buruzko datuen azterketak ez zuen justifikatzen horrelako eremu bat planteatzea. Asteburuetan ere trafiko handia dago erdigunean. Beraz, urte osorako sistema jarri da. Kamerak inguruko sarreretan daude jarrita, eta horiek matrikula baino ez dute irakurtzen. Informazio-maila desberdinak dituzten kartelak ere badaude. Lau geruza daude (Donostiak IGEa du, hurbiltzen ari da, buelta ematen ez badu IGEan sartuko da, eta sartu egin da).

En San Sebastián, el análisis de los datos de calidad del aire no justificaba plantear una zona de este tipo. Los fines de semana también hay mucho tráfico en el centro. Así que se ha puesto el sistema para todo el año. Las cámaras están colocadas en las entradas de la zona y éstos solo leen la matrícula. También hay carteles con diferentes niveles de información. Hay cuatro capas (San Sebastián tiene ZBE, se acerca, si no da la vuelta entrará en ZBE y ha entrado).

lazio airearen kalitatearen balorazioa egin da, batez ere estazioetan oinarrituta, eta estazioen emaitzetan ikusi dena da kutsadura beherantz doala. Gehien kezkatzen zuen parametroa NO<sub>2</sub> zen, eta erakutsi dituen grafikoetan ikusi daiteke Easo eta Ategorrietako estazioetan parametro horren kontzentrazioak jaitsi egiten direla. OMEk zehaztutako maila iristea da helburua, eta, beraz, NO<sub>2</sub>ren kasuan, ez lirateke 10 mikrogramo/m<sup>3</sup> gainditu behar. Gaur egun, aurreko urteko datuekin, lau estazio gorago eta bi beherago egongo lirateke. Oraindik lana dago hobetzeko.

Se ha realizado una valoración de la calidad del aire del año pasado, sobre todo en base a las estaciones y lo que se ha visto en los resultados de las estaciones es que la contaminación va a la baja. El parámetro que más preocupaba era el de NO<sub>2</sub> y en las gráficas que muestra se puede ver cómo en las estaciones de Easo y Ategorrieta las concentraciones de este parámetro bajan. El objetivo es llegar a los niveles determinados por la OMS, por lo que en el caso del NO<sub>2</sub>, no se debería superar los 10 microgramos/m<sup>3</sup>. Actualmente y con los datos del año anterior, habría cuatro estaciones por encima y dos por debajo. Es decir, hay que ir mejorando.

Eguzkiko ordezkariak galdetu du ea alderaketa aurreko urtarilarekin egin den.

El representante de Eguzki pregunta si la comparación se ha realizado con enero anterior.

Zerbitzuburuak azaldu du urte naturalen batezbestekoak hartzen direla kontuan, legeriak ezartzen duen bezala.

La Jefa de Servicio explica que se tienen en cuenta promedios de años años naturales, tal y como establece la legislación.

Hilez hileko bilakaera interesgarria da, baina meteorologiak eragin handia duela azpimarratu behar da. Ondo konparatzeko parekatu beharko genuke, adibidez, urte bateko iraila beste urteko irailarekin, baina kontuz ibili behar da. Adibidez, 2024a oso urte euritsua izan zen, eta hori airearen kalitaterako oso ona da.

Es interesante la evolución mes a mes, pero hay que subrayar que la meteorología influye muchísimo. Para comparar bien deberíamos cotejar, por ejemplo, septiembre de un año con septiembre de otro año, pero hay que tener cuidado. Por ejemplo, 2024 fue un año muy lluvioso y eso para la calidad del aire es muy bueno.

Sentsoreei buruzko informazioa aztertzen ari gara. Batzuek denbora gutxi dute, eta haien datuak baliozkotzea eta hilero ateratzea da asmoa. Adibidez, sentsore horiek oso sentikorak dira kalean gertatzen den edozein afekzioarekiko. Adibidez, sentsore baten aldameneko atari batean obrak egiten ari ziren, eta detektatutako PM10 kontzentrazioa asko igo zen, baina, adibidez, ez zen NO2 igoerarik ikusi. Trafikoari lotzeko NO2 igo behar zen.

Estamos analizando la información sobre los sensores. Algunos tienen poco tiempo y la idea es validar los datos de los mismos y sacarlos mensualmente. Por ejemplo, estos sensores son muy sensibles a cualquier afección que se produzca en la calle. Ha ocurrido, por ejemplo, que estaban haciendo las obras del portal contiguo con un sensor y ha subido mucho la concentración de PM10 detectada, pero por ejemplo, no se vieron incrementos de NO2. Si fue vinculado al tráfico, también debía subir el NO2.

Horregatik, ez da fidagarria datuak sentsoreetatik balidatu gabe ateratzea, ez baitira sistema homologatuak. Gainera, askoz ere sentikorrak dira oso arazo lokalizatuekiko, eta, beraz, adierazgarritasuna galtzen dute.

Por eso no es fiable extraer los datos sin validación de los sensores, porque no se trata de sistemas homologados. Además, son mucho más sensibles a problemas muy localizados, con lo que pierden representatividad.

Asmoa da hilero datuak ateratzea eta eboluzioa aztertzea. Gero urteko txostenak egingo dira. Legediak ezartzen du 4 urtean egin behar dela ebaluazioa, baina hemen erabaki da urtero egitea.

La idea es extraer datos mensualmente y analizar su evolución. Posteriormente se elaborarán los informes anuales. La legislación establece que la evaluación debe realizarse en 4 años, pero aquí se ha decidido que se haga anualmente.

Mugikortasunekoek aztertu dute zein ibilgailu mota sartzen ari diren eta ikusi da, etiketarik gabeko auto kopurua jaisten ari dela. Berdin gertatzen ari da beste hiriburu batzuetan ere.

Los de Movilidad revisan qué tipo de vehículos están entrando y se observa que se está bajando el número de coches sin etiqueta. Lo mismo ocurre en otras capitales.

Iparraldekoekin lan talde bat sortu da, koordinazioarako eta elkarteen informazioa izateko. Haien sistema ez da EAEko IGEetan ezarritakoa bezalakoa. Apirilean jarriko da martxan, eta askoz eremu zabalagoa izango da, eta etiketarik gabeko ibilgailuak ezingo dira sartu. Kontuan izan behar da Frantzian eta hemen etiketarik gabeko kontzeptua pixka bat desberdina dela. Berea malguagoa da etiketari dagokionez, baina zabalagoa eremuari dagokionez. Gainera, ingurumen-etiketa agerian jarri behar da.

Se ha creado un grupo de trabajo con los de Iparralde para la coordinación y la información de las asociaciones. Su sistema es diferente a como se establecen las ZBEa nivel de CAPV. En abril entrará en funcionamiento y será una zona mucho más amplia y los vehículos sin etiqueta no podrán acceder. Hay que tener en cuenta que en Francia y aquí el concepto sin etiquetas es un poco diferente. La suya es más flexible en cuanto a etiqueta pero más amplia en cuanto a zona. Además hay que tener colocada la etiqueta ambiental de forma visible.

Atzeritarrek etiketa berezi bat eskatu behar dute.

Los extranjeros deben solicitar una etiqueta especial.

Frantzian, adibidez, 2001 baino lehenagoko diesel ibilgailu arinak ezin izango dira sartu. Donostian 2006. urtea baino lehenagoko dieselak dira.

En Francia por ejemplo los vehículos ligeros diésel anterior al 2001 no podrán entrar. En Donostia son los diésel anteriores al 2006.

EH Bilduk galdetu du Iparraldeko etiketak eta hemengoak bateratu daitezkeen, hemengoak han balioa izatea eta alderantziz.

Erantzuna ezetz da. Etiketak ere ez dira berdinak. Gureak ez du Frantziarako balioko eta berdin alderantziz. Europar Batasunetik datorren gaia da eta bateratzea Europa mailan egin behar da.

Ingurumen Osasun eta Jasangarritasun Zerbitzuko buruak erantzun du isunak kanpotarrei ere jarriko zaizkiela, eta Finantza Sailari galdetuta, % 50 inguru kobratzen direla.

Aniztasun, Inklusio eta Ingurumeneko zinegotzi ordezkariak adierazi du gure sistemaren berri emateaz gain, Frantziatik iristen den informazioa ere zabaltzen dugula. Beste probintzia batzuei dagokienez, web orrietara ere jotzen da.

Ordenantzan ezarritako egutegirik ba ote dagoen galdetu da, mugetan zein ibilgailu mota sartuko den jakiteko. Adibidez, ECOak, hibridoena adar jotzea delako, eta ibilgailu zaharrek baino gehiago kutsatzen duten gainerakoak. Nola joango dira murrizten? Egutegi bat dago?

Aniztasun, Inklusio eta Ingurumeneko zinegotzi ordezkariak erantzun du lehenengo fasean 2025etik 2027ra egongo garela, eta 2028tik aurrera ezin izango direla sartu B etiketakoak.

Ingurumen Osasunaren eta Iraunkortasunaren Zerbitzuaren buruak aipatu du momentu honetan aldagai asko daudela mementoan kontrolatu ezin direnak. Helburua aire kalitatea hobetzea da eta OMEk jarritako irizpideetara iristea. Momentu honetan aurreikusi dena da lehen fasean etiketarik gabeak ezingo dutela sartu eta bigarren fasean B etiketakoak ezingo dutela sartu.

Horregatik da jarraipena horren garrantzitsua, hor ikusiko delako aire kalitate datuak nola eboluzionatuko diren. 1052/2022 errege dekretoak berak aipatzen du jarraipena egin eta ikusten bada helburuak ez direla betetzen ari, e ordenantza egokitu egin behar dela.

Bestetik, proiektu honen helburua ez da autoz aldatzea, baizik eta beste era batetara mugitzea, modu jasangarriago batean. Hau, da, ahal den neurrian autoz ez etortzea erdigunera.

Aranzadiko ordezkariak aipatu du orain dela urte batzuk helburu berarekin hasi zirela oinezkotzeak.

Ingurumen Osasunaren eta Iraunkortasunaren Zerbitzuaren buruak erantzun du hibridoak buruz, konturatuta daudela eta agian sentsibilizazio kanpaina bat egin beharko litzatekeela

EH Bildu pregunta si se pueden conciliar las etiquetas del Iparralde con las de aquí, que la de aquí tenga valor allí y viceversa.

La respuesta es que no. Las etiquetas tampoco son las mismas. Lo nuestro no servirá para Francia y lo mismo al revés. Es un tema que viene de la Unión Europea y la reunificación debe hacerse a nivel europeo.

La Jefa de Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad responde que las multas también se pondrán a personas foráneas y que sea ha consultado con el departamento financiero que ha indicado que se cobran alrededor del 50%.

El Concejal delegado de Diversidad, Inclusión y Medio Ambiente especifica que no sólo informamos de nuestro sistema sino que también se divulga la información que llega desde Francia. Respecto a otras provincias también se remite a sus páginas web.

Se pregunta si hay un calendario estipulado en la Ordenanza para conocer qué tipo de vehículo y cuando se irá incluyendo en las limitaciones. Por ejemplo, los ECOs cuando, porque es una tomadura de pelo lo de los híbridos y demás que a veces contaminan más que los vehículos antiguos. Cómo se irán reduciendo? Hay un calendario?

El Concejal delegado de Diversidad, Inclusión y Medio Ambiente responde que estaremos en una primera fase desde el 2025 al 2027 y a partir de 2028 no podrán entrar los de etiqueta B.

La Jefa de Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad señala que en este momento hay muchas variables que no se pueden controlar. El objetivo es mejorar la calidad del aire y llegar a los niveles establecidos por la directrices de la OMS. Lo previsto en este momento es que en la primera fase no podrán acceder los sin etiqueta y en la segunda fase los de la etiqueta B no podrán hacerlo.

Por eso es importante el seguimiento, ya que en él se verá cómo evolucionan los datos de calidad del aire. El propio Real Decreto 1052/2022 señala que si se hace un seguimiento y se observa que no se están cumpliendo los objetivos, se debe adaptar la ordenanza.

Por otro lado, el objetivo de este proyecto no es cambiar de coches, sino cambiar de forma de movilidad a otras formas más sostenibles. Es decir, no ir en coche al centro en la medida de lo posible.

El representante de Aranzadi menciona que hace unos años comenzaron las peatonalizaciones con el mismo objetivo.

La jefa del Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad responde sobre los híbridos, que son conscientes y que quizá habría que hacer una campaña de sensibilización al respecto.

► Osasuna eta Ingurumena

Salud y Medio Ambiente

Mandasko Dukearen Pasealekua, 12 | Tel. 010 - 943481000 | [www.donostia.eus](http://www.donostia.eus)  
20012 Donostia / San Sebastián

Aniztasuneko, Inklusioko eta Ingurumeneko zinegotzi ordezkariak gogorarazi du garrantzitsua dela azpimarratzea astero biltzen ari direla hainbat sail, hala nola Mugikortasuna, Ingurumena, Partaidetza eta Lehendakaritza, bulegoetara eta online iristen ari diren galdera guztiak aztertzeko, erantzun hobea emateko. Hori da herritarrei jakinarazten zaiena, IGEren eginkizuna ez dela jendea ez sartzea, baizik eta kasu guztiak aztertzen ari direla. Oso kasu desberdinak daude, eta denentzako irtenbide onena ematea da kontua.

El Concejal delegado de Diversidad, Inclusión y Medio Ambiente recuerda que es importante señalar que semanalmente se están reuniendo los diferentes departamentos como Movilidad, Medioambiente, Participación y Presidencia para estudiar todas las preguntas que están llegando a las diferentes oficinas y online para dar una mejor respuesta. Es lo que se traslada a la ciudadanía, que la misión del ZBE no es que las personas no entren sino que se están estudiando todos los casos. Hay casos muy diferentes y se trata de dar una mejor solución a todo el mundo.

Kalapieko ordezkariak galdetu du ea neurtuta dagoen kanpokoa ez den autoa. Kanpokoa ez-donostiarra bezala ulertuta.

El representante de Kalapie se pregunta si está medido el coche que no es de fuera. El exterior entendido como no donostiarra.

Aniztasun, Inklusio eta Ingurumeneko zinegotzi delegatuak erantzun du ez genuela datu hori, baina azken hilabete honetako ganberen funtzionamenduarekin datu gehiago izaten hasi ginela. Autoen % 5 etiketarik gabeak ziren, % 15 ez daude identifikatuta, gure ustez atzerriko autoak dira eta gainerakoak arazorik gabe sar zitezkeen.

El Concejal delegado de Diversidad, Inclusión y Medio Ambiente responde que no teníamos ese dato pero que con el funcionamiento de las cámaras de este último mes empezamos a tener más datos. Un 5% de coches eran sin etiqueta, un 15% no están identificados, lo que entendemos que son coches extranjeros y el resto podían entrar sin problemas.

Donostiatik kanpoko autoen datua eskatzen da. Beste era batera etortzea nahi badugu, alternatiba batean pentsatu beharko dugu.

Se pide el dato de los coches de fuera de Donostia. Son personas que si queremos que vengan de otra forma habrá que pensar en una alternativa.

Ingurumen Osasun eta Jasangarritasun Zerbitzuko buruak azaldu duenez, 4/5 urtean behin banaketa modalari buruzko azterketak egiten dira, eta hor bai, jendea nola mugitzen den aztertzen da. Horregatik aukeratu zen Erdialdea.

La jefa del Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad explica que cada 4/ 5 años se hacen estudios de distribución modal y ahí sí se estudia como se mueven las personas en la ciudad. De hecho por eso, se eligió el Centro.

Hirian egiten diren ibilbideen % 20ak hiriaren erdialdera etortzea du helburu. Probintziaren kasuan autobus zerbitzuak nahiko onak dira plaza askorekin. Aldiriko trenak ematen duen zerbitzuak akats batzuk ditu, batez ere egiten ari diren obregatik. Hori guztia hobetzen joan behar da.

El 20% de los trayectos que se realizan en la ciudad tienen como origen o destino el centro de la ciudad. En el caso de la provincia los servicios de autobús son bastante buenos con elevada frecuencia. El servicio que da el tren de cercanías tiene presenta algunas deficiencias, sobre todo por las obras que se están realizando. Todo eso hay que ir mejorando.

Billetearen prezio politikak ere eragin oso positiboa izan dute.

La política de precios de billete también ha tenido un impacto muy positivo.

EH Bilduk aipatu du Donostiara etortzen diren bisitariei buruz egin zen azken azterketa, duela bi urte: % 68 autoz etortzen zen eta joera igotzen ari zen. Ez dugu Erdialdeko arazoa konponduko aparkalekuen arazoa konpontzen ez badugu. Erdialde osoa aparkalekuz beteta daukagu, eta 20/30 urterako lizitazioak dituztenak dira.

EH Bildu menciona el último estudio que se realizó de los/las visitantes que vienen a Donostia: hace dos años, el 68% venía en coche y la tendencia estaba subiendo. No resolveremos el problema del centro si no resolvemos el problema de los parkings. Tenemos todo el centro lleno de parkings y son los que tienen licitaciones para 20/30 años.

Aranzadik erantzun dio arrazoi duela, baina azkenean enpresa emakidadunek 30 urterako inbertsioa egin zutela eta udalak hori guztia ordaindu beharko lukeela.

Aranzadi le responde que tiene razón, pero que al final las empresas concesionarias hicieron una inversión para 30 años y el ayuntamiento tendría que pagar todo eso.

► Osasuna eta Ingurumena

Salud y Medio Ambiente

Mandasko Dukearen Pasealekua, 12 | Tel. 010 - 943481000 | [www.donostia.eus](http://www.donostia.eus)  
20012 Donostia / San Sebastián

Elkarrekin elkarteak gogoratu du IGEren gaiak lotuta izan behar duela disuasio aparkalekuen gaiarekin. Gehiago egiteko asmoa dago? Denak doakoak dira? Anezkak egin ditzakegu? Zer egin dezakegu jendeak jakin dezan autoarekin Donostiara etortzeko arazoak izango dituela eta konponbideak izan ditzakeela autoa Donostiatik kanpo edo erdigunetik kanpo utzita? Zer irtenbide ematen ditugun galdetu du.

Ingurumen Osasun eta Jasangarritasun Zerbitzuko buruak aipatu du Hiri Mugikortasun Iraunkorreko Planean jasota dagoen mugikortasun ekintza bat dela, mugikortasun jasangarria sustatzen duten beste ekintza batzuekin batera. Aurkezpenean IGEren proiektua izan dugu ardatz, eta ez dira deskribatu PMUSaren gainerako ekintzak.

Aranzadiko ordezkariak kritikatu du hori guztia ez dela egin kutsadurak kezkatzen gaitulako. Hori Europak behartzen duelako egin da, eta udalak beranduago egin ahal izan balu, atzeratu egingo zukeen. Europak betetzera behartzen gaitu eta bakoitzak desberdin egiten du, Bilbok bere erara, Donostiak berdin..

Sentsoreen emaitzengatik ere galdetu du, ea eskuragarri izango diren hiritarrentzat.

Zerbitzuburuak erantzun dio hileroko sentsoreen txostena aterako dela. Norbaitek datuak nahi izanez gero, emango zaizkiola baina denentzat irekian, interpretazio eta balidaziorik gabe, datu gordinak ateratzea ez dela eraginkorra. Hileroko txostenak bai. Norbaitek datuak nahi baditu arazorik gabe bidaliko zaizkio. Datuak bi hilabetera bidaltzeko konpromisoa hartzen du udalak.

Ingurumen Osasun eta Jasangarritasun Zerbitzuko buruak erantzun du, beste udal batzuek egindakoa ikusita, Udala betebeharretatik harago joan dela. Hau da, IGEren proiektua ez da egin soilik indarrean dagoen legedia betetzeko.

Elkarrekin recuerda que la ZBE tiene que ir unido al tema de los aparcamientos disuasorios. Se plantean hacer más? Son todos gratuitos? Podemos hacer lanzaderas?. Qué podemos hacer para que la gente si sabe que va a tener problemas para venir con el coche a Donostia sepa que puede tener soluciones dejando el coche fuera de Donostia o fuera del centro). Pregunta qué soluciones se dan.

La jefa del Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad menciona que ésta es una acción de movilidad que está recogida en el Plan de Movilidad Urbana Sostenible, junto con otras acciones que fomentan la movilidad sostenible. En la presentación nos hemos centrado en el Proyecto de ZBE, y no se han descrito el resto de acciones del PMUS.

Aranzadi critica que todo esto no se ha hecho porque preocupa la contaminación. Esto se ha hecho porque Europa obliga y si el ayuntamiento hubiera podido hacerlo más tarde, lo hubiera retrasado. Europa obliga a cumplir y cada uno lo hace diferente, Bilbao a su manera, Donostia igual...

También pregunta por los resultados de los sensores, si estos serán accesibles a la ciudadanía.

La jefa del Servicio le responde que cada mes saldrá el informe de los sensores. Que si alguien quiere los datos, se facilitarán pero en abierto a todos sin interpretación ni validación, la extracción de datos crudos no es eficaz. Los informes mensuales sí. Si alguien quiere los datos se le enviarán sin problemas. El ayuntamiento se compromete a enviar los datos a los dos meses.

La Jefe del Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad responde que, a la vista de lo realizado por otros Ayuntamientos, el Ayuntamiento ha ido más allá de los deberes. Es decir, el proyecto de ZBE no se ha realizado simplemente para cumplir la legislación vigente.

## 7. Galde-eskeak

## 7. Ruegos y preguntas

Ekologistak Martxan taldeak azaldu duenez, aspaldi dokumentu bat aurkeztu zitzaion udalari, eta gogorarazi zuen airearen kutsadura handiko gertaerarako protokolo batzuk eduki behar zirela. Galdetu du ea eginda dauden eta ea horrela aurkezten zaien egindakoa.

Ingurumen Osasun eta Jasangarritasun Zerbitzuko buruak erantzun du aurkeztutakotik abiatuta eta beste udalerririk batzuk ere aztertuta, protokolo horiek nolakoak izango liratekeen finkatzen ari garela, baina, hala ere, ez dagoela ezer itxita. Arazoetako bat neurketa-sistema da. Protokoloak aktibatzeak alertak sortzea behar dugu, eta hori Eusko Jaurlaritzak egin beharko luke, berak baitu airearen kalitatearen sarearen gaineko eskumena. Horretan ari gara, baina une honetan ez dugu argitaratzeko eta lan egiteko protokolorik. Kontuan hartuko da esandakoa.

Ekologistak Martxan-eko ordezkariak gogoratu du aspalditik nahitaezkoa dela.

Prentsan Construcciones Moyuari zuhaitzak inauteko kontratu baten esleipena eman zaiola aipatu du. Hainbat galdera izango lituzke egiteko eta, agian, idatziz egitea errazagoa izango litzatekeela.

Idazkia aurkeztu du eta Ingurumen Osasun eta Jasangarritasun Zerbitzuko buruak konpromisoa hartu du idazkia Parke eta Lorategien Departamentura helarazteko.

Elkarrekin elkarteko ordezkariak bi gai aipatu ditu.

Bata, argi kutsaduraren gaia, erakusleihoak, pantaila erraldoiak, asko gogaitzeaz gain energia kontsumo handia dakartenak. Aholku Batzordearen hurrengo bileran sartzeko eskatu du. Jakin nahi du ea araudirik badagoen, ezarritako mugarik badagoen eta legeko parametroen barruan ote gauden, eta zein izango litzatekeen udalean arduraduna. Gaiaren ikuspegi orokorra izatea eskatu du.

Bigarren gaia hondakinena da. Alde zaharreko plana zein puntutan dagoen jakiteko eskatu du, aspaldiko kontua dena.

Ingurumen Osasun eta Jasangarritasun Zerbitzuko buruak lehenengo puntuari erantzun dio ordenantzarik ez dagoela. Era berean, ez dago arlo horretan jarduteko eskumena eta ahalmena duen sailik. Hurrengo bilerako gai-zerrendan sar daiteke, beste toki batzuetako esperientziak ekar daitezke. Zinegotziak aipatu du gaia batzordera eraman zela eta erantzun egin zela. Informazioa pasa daiteke.

Bigarren gaiari dagokionez, Hiri Mantentze sailaren ardura da. Galdetuko diela eta informazioa pasako duela.

Ekologistak Martxan comenta que hace un tiempo se hizo una presentación de un documento al ayuntamiento, recordando que había que tener unos protocolos para episodios de alta contaminación del aire. Pregunta si están hechos y si es así que se les presente lo realizado.

La Jefe del Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad contesta que a partir de lo presentado y analizados también otros municipios, estamos afinando como serían estos protocolos pero que todavía no hay nada cerrado. Uno de los problemas es el sistema de mediciones. Necesitaríamos que hubiera una generación de alertas para activar los protocolos y eso tendría que hacerlo el Gobierno Vasco, que es quien tiene la competencia sobre la red de calidad del aire. Estamos trabajando en ello, pero en este momento no tenemos un protocolo para publicar y trabajar. Tomamos nota.

Ekologistak Martxan vuelve a recordar que es obligatorio desde hace mucho tiempo.

También menciona que ha salido en la prensa una información de un contrato a Construcciones Moyua para poda de los árboles. Tendría varias preguntas para hacer y tal vez sería más fácil hacerlo por escrito.

Presenta el escrito y la Jefa del Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad se compromete a hacerles llegar el escrito al Departamento de Parques y Jardines.

El representante de Elkarrekin menciona dos temas.

Uno, el tema de la contaminación lumínica, escaparates, pantallas gigantes que además de molestar mucho suponen un consumo energético grande. Solicita que se incorpore en la siguiente reunión del Consejo Asesor. Quiere saber si hay normativa, si hay límites establecidos y si nos encontramos dentro de los parámetros legales, qué departamento municipal sería el responsable. Solicita tener una visión general del tema.

El segundo tema que plantea es el de los residuos. Solicita conocer en qué punto se encuentra el plan de la Parte Vieja. Tema pendiente desde hace mucho tiempo.

La Jefa del Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad responde al primer punto que no hay ordenanza como tal. Tampoco hay un departamento que tenga competencia y poder para actuar en ese ámbito. Se puede incorporar al orden del día de la siguiente reunión, se pueden traer experiencias de otros sitios. El concejal menciona que se lleve a comisión el tema y se respondió. Se puede pasar la información.

En contestación al segundo tema que lo lleva Mantenimiento. Que les preguntará y se pasará la información.

► Osasuna eta Ingurumena

Salud y Medio Ambiente

Mandasko Dukearen Pasealekua, 12 | Tel. 010 - 943481000 | [www.donostia.eus](http://www.donostia.eus)  
20012 Donostia / San Sebastián

SEO BIRDLIFEko ordezkariak esan du urtea amaitu baino lehen Plan Orokorraren aurrerapenaren batzorde sektorialak deitu zirela. Ingurumenaren parte hartu zen. Hiritarrak informatzeko ziren. Jakin nahi du ea egindako ekarpenak jaso diren, ea aintzat hartuko diren.

El representante de SEO BIRDLIFE comenta que antes de fin de año se convocaron las comisiones sectoriales del avance del Plan General.. Se participó en la del Medio Ambiente. Eran informativas para la ciudadanía. Quiere saber si las aportaciones realizadas se han recogido, si se van a atender.

Ingurumen Osasun eta Jasangarritasun Zerbitzuko buruak esan du Hirigintza dela horren buru eta mahai horiek kudeatzen dituen, informazio bilketa egiten duena...

La Jefa del Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad comenta que es Urbanismo quien lidera este tema y quien está gestionando esas mesas, hace la recogida de información...

Ekologistan Martxan-ek adierazi du Ingurumen Batzordearen ordezkaria dela Hirigintzaren aurrean, plangintzaren gaiarekin. Norbaiti interesatzen bazaio, bere burua ordezkari gisa eskaintzen du eskaera egiteko.

Ekologistan Martxan comenta que es el representante de la Comisión de Medio Ambiente ante Urbanismo con el tema del planeamiento. Se ofrece como representante para hacer la solicitud si le interesa a alguien.

SEO BIRDLIFEko ordezkariak Artikutzako presari buruz ere galdetu du.

El representante de SEO BIRDLIFE también pregunta sobre la presa de Artikutza.

Ingurumen Osasuneko eta Iraunkortasuneko zerbitzuburuak erantzun du izapidetze osoa gairitu direla, Kantauriko Konfederazio Hidrografikoak baimena eman duela eta presen segurtasun txostena ere badugula.

La Jefa del Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad contesta que toda la tramitación está superada, que la Confederación Hidrográfica del Cantábrico ha dado su autorización y también tenemos el informe de seguridad de Presas.

Todo está trabajado desde el punto de vista de la tramitación. Desde la Confederación nos han hecho algunas aportaciones y se ha hecho un pequeño cambio en el proyecto y eso, añadido al incremento de precios, supone un aumento de coste de la obra. El presupuesto ha subido bastante desde la previsión del proyecto. Ahora estamos en la gestión para completar el presupuesto.

Todo está trabajado desde el punto de vista de la tramitación. Desde la Confederación nos han hecho algunas aportaciones y se ha hecho un pequeño cambio en el proyecto y eso, añadido al incremento de precios, supone un aumento de coste de la obra. El presupuesto ha subido bastante desde la previsión del proyecto. Ahora estamos en la gestión para completar el presupuesto.

Kalapieko ordezkariak galdera bat aurkeztu du baina ez Kalapie ordezkari bezala, baizik eta hiritar gisa. Donostiatruki buruz, iradokizun bezala aurkeztu du komunikazio ekintzak pixka bat hobetzea.

El representante de Kalapie presenta una pregunta pero no como representante sino como ciudadano. En relación a Donostiatruk, presenta como una sugerencia mejorar un poco las acciones de comunicación.

Eskerrak ere eman ditu Azokaren Tabakalerako kokagunea egokia iruditzen zaiolako, baina hiritar askok oraindik ez dakiela han dagoela. Sarrera ere malgutzea eskatzen du, Mandasko Dukearen pasealekutik barruraino joatea batzuetan zail samarra delako.

También agradece la ubicación del Mercadillo en Tabakalera que le parece adecuado, pero critica que muchos ciudadanos/as aún no saben que está allí. También pide flexibilizar la entrada, ya que desde el Duque de Mandas hasta dentro a veces es un poco difícil.

Ingurumen Osasuneko eta Iraunkortasuneko zerbitzuburuak agindu du hobetzen joango dela informazio eta komunikazioaren gaia eta ikusiko dela nola hobetu. Zamañen gaiari buruz, onartu du egundoko arazoak izan ditugula gai horrekin. Ahalik eta soluzio onena hartu da. Kontratatu behar izan da pertsona bat karga eta deskarga mementoan hor egoteko eta kontrolatzeko, baina gai horrek konponbide zaila dauka.

La jefa del Servicio de Salud Ambiental y Sostenibilidad promete ir mejorando el tema de la información y la comunicación y ver cómo mejorarlo. Sobre el tema de la carga y descarga, indica que se han tenido problemas Y se ha adoptado la mejor solución posible velando siempre por el cumplimiento de la legislación vigente en tema de movilidad. . Se ha tenido que contratar a una persona para estar ahí en el momento de la carga y descarga

Eguzkiko ordezkariak proposamen bat egin du.

El representante de Eguzki propone lo siguiente:

Azken 14 minutuetako estres kronologikoa ikusita, beti bezala eskaeren eta galderen atalean, hori dela bertaratuei

Visto el estrés cronológico de los últimos 14 minutos, como siempre en el apartado de ruegos y preguntas, que es el

gehien interesatzen zaien atala. Kexu da denak gauzak estres handiz komentatzen ari direlako. Proposatu du kontseilua gehiagotan biltzea, edo, ezin bada, galde-eskeen txanda lasaiagoa izatea, zalantzak, galderak eta iritziak adierazi ahal izateko.

Ahoz ezin bada, hurrengo gaiari erantzun idatzia emateko ere eskatu du. Gabonetako merkatuetan legez kanpoko produktuak saldu direla salatu du: goroldioa, eguzki-loreak... Udalak datorren urteari begira jardutea espero du. Era berean, idatziz erantzun bat eskatu du Urumeako isurketei buruz, gertakarien ustezko egilea atxilotu baitzuten. Epaitu zaituzte? Kondenatua? Udalaren ardura da eragin handia izan zuen gaiari jarraipena egitea.

Hondakinen bilketaren gaia ere Kontseilu bat sortuko zela agindu zen. Sortu al da? Ez bada sortu noiz sortuko da?

Idatzizko erantzuna eskatzen die parte-hartzaile guztientzat. Eskaeren eta galderen atalean emandako denbora ez dela nahikoa uste du.

Zinegotziak uste du denbora eman dela gai bakoitzean galde-eskeak egiteko. Hiru hilean behin biltzeko konpromisoa hartzen du. Urteko egutegia bidaliko da.

apartado que más interesa a los/las asistentes. Se queja de que están todos comentando las cosas con mucho estrés. Propone que el consejo se reúna más periódicamente o si no se puede hacer, que el turno de ruegos y preguntas sea más relajado para que puedan expresar dudas, preguntas y opiniones.

También pide que si no se puede de modo oral que se de una respuesta escrita al siguiente tema: Menciona que se han vendido productos ilegales en los mercados de Navidad: musgo, eguzkilores.... esperamos que el Ayuntamiento actúe de cara al año que viene. También solicita una respuesta por escrito en relación a los vertidos del Urumea donde se detuvo al presunto autor de los hechos. Ha sido juzgado? Condenado? Es responsabilidad del ayuntamiento hacer seguimiento al tema que tuvo una repercusión importante.

El tema de la recogida de residuos también se prometió que se crearía un Consejo. Se ha creado? Si no se ha creado cuando se va a crear?

Solicita una respuesta por escrito a todos/todas los/las participantes. Considera insuficiente el tiempo dedicado al apartado de ruegos y preguntas.

El concejal considera que se ha dado también tiempo para ruegos y preguntas en cada uno de los temas. Se compromete a reunirse cada tres meses. Se enviará el calendario anual.